

VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK (PODLIMITNÉ ZÁKAZKY)

Formulár: Formulár č. 7 podľa Vyhlášky č. 171/2013 Z. z.

ODDIEL I: VEREJNÝ OBSTARÁVATEĽ/OBSTARÁVATEĽ

Ministerstvo financií Slovenskej republiky

IČO: 00151742

Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava - mestská časť Staré Mesto

Slovensko

Kontaktné miesto (miesta): Ministerstvo financií SR, Štefanovičova 5, Bratislava

Kontaktná osoba: Mgr. Emília Ochodnická

Telefón: +421 259582076

Fax: +421 259582369

Email: emilia.ochodnicka@mfsr.sk

Adresa hlavnej stránky verejného obstarávateľa (URL): <http://www.finance.gov.sk>

Ďalšie informácie možno získať na: už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach)

Súťažné a doplňujúce podklady možno získať na: už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach)

Ponuky budú doručené na: už uvedenej adrese a kontaktnom mieste (miestach)

I.2. Druh verejného obstarávateľa/obstarávateľa

I.2.1. Druh verejného obstarávateľa/obstarávateľa

MS - Ministerstvo alebo iný štátny orgán vrátane jeho regionálnych alebo miestnych útvarov

Zatriedenie obstarávajúceho subjektu podľa zákona: § 6 ods. 1 písm. a)

ODDIEL II. PREDMET ZÁKAZKY

II. OPIS

II.1. Názov zákazky

Zabezpečenie jazykového vzdelávania v anglickom jazyku pre Orgán auditu.

II.1.2. Druh zákazky a miesto uskutočňovania stavebných prác, dodania tovarov alebo poskytovania služieb

Služby

Kategória služby číslo

24

Hlavné miesto poskytovania služieb: Ministerstvo financií SR (sídlo verejného obstarávateľa)

NUTS kód:

SK010

II.1.3. Stručný opis zákazky alebo nákupu (nákupov)

a) poskytovanie pravidelnej týždennej skupinovej výučby anglického jazyka zamestnancom Sekcie auditu a kontroly Ministerstva financií SR, ktorých pracovná náplň priamo súvisí s implementáciou finančných nástrojov mechanizmov EÚ a ostatných medzinárodných finančných nástrojov),

b) poskytovanie pravidelnej týždennej individuálnej výučby pre jednotlivých účastníkov.

II.1.4. Spoločný slovník obstarávania (CPV)

Hlavný predmet

Hlavný slovník: 80580000-3

II.2. Množstvo alebo rozsah zákazky

II.2.2. Predpokladaná hodnota predmetu zákazky bez DPH

Hodnota: 65 000,0000 EUR

II.3. Trvanie zmluvy alebo lehota dodania

Obdobie: v intervale

Začatie: 01.09.2014

Ukončenie: 31.03.2016

ODDIEL III. OSOBNÉ POSTAVENIE, EKONOMICKÉ, FINANČNÉ A TECHNICKÉ INFORMÁCIE

III.1. Podmienky účasti

III.1.1. Osobné postavenie

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: Uchádzač musí spĺňať podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia podľa § 26 ods.1 zákona o verejnom obstarávaní a preukázať ich splnenie dokladmi podľa § 26 ods. 2, resp. ods. 4 a ods. 5 alebo podľa § 128 ods.1 zákona o verejnom obstarávaní, v zmysle ktorého podnikateľ vo verejnom obstarávaní preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní podľa § 26 údajmi a dokladmi, zapísanými v zozname podnikateľov a v súlade s ustanoveniami zákona a výkladovým stanoviskom č. 10/2013 k osobnému postaveniu podľa zákona, uverejnenom na internetovej stránke Úradu pre verejné obstarávanie.

V prípade uchádzača, ktorého tvorí skupina dodávateľov zúčastnená vo verejnom obstarávaní, sa požaduje preukázanie splnenia podmienok účasti týkajúcich sa osobného postavenia za každého člena skupiny osobitne. Splnenie podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 písm. f) preukazuje člen skupiny len vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, ktorú má zabezpečiť.

Podľa § 32 ods. 11 zákona o verejnom obstarávaní splnenie podmienky účasti možno preukázať čestným vyhlásením uchádzača, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti predkladá verejnému obstarávateľovi úspešný uchádzač podľa § 44 ods. 1 v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom.

Odôvodnenie primeranosti podmienky účasti vo vzťahu k predmetu zákazky a potrebu jej zahrnutia medzi podmienky účasti podľa § 32 ods. 6 zákona: Podmienky účasti týkajúce sa osobného postavenia sú dané zákonom o verejnom obstarávaní a vyplývajú z § 26 v spojení s § 100 ods. 1 písm. b) zákona o verejnom obstarávaní.

III.1.3. Technická alebo odborná spôsobilosť

Informácie a formálne náležitosti nevyhnutné na vyhodnotenie splnenia podmienok účasti: Vyžaduje sa predloženie dokladov podľa § 28 ods. 1 písm. a) a písm. g) zákona o verejnom obstarávaní, ktorými sa preukazuje splnenie podmienok účasti týkajúcich sa technickej alebo odbornej spôsobilosti.

1. § 28 ods. 1 písm. a) zákona - zoznam poskytnutých služieb za predchádzajúce tri roky doplnený potvrdeniami o kvalite poskytnutia služieb s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov; ak odberateľom

- bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa zákona, dokladom je referencia,
- bola iná osoba ako verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ podľa zákona dôkaz o plnení potvrdí odberateľ; ak také potvrdenie uchádzač nemá k dispozícii, vyhlásením uchádzača o ich dodaní, doplneným dokladom, preukazujúcim ich dodanie alebo zmluvný vzťah, na základe ktorého boli dodané.

Referenciou je elektronický dokument, obsahujúci potvrdenie o poskytnutí služby na základe zmluvy alebo rámcovej dohody uzatvorenej podľa zákona o verejnom obstarávaní, ktorý obsahuje náležitosti podľa § 9a ods. 2 zákona o verejnom obstarávaní.

Podľa § 155m ods. 11 zákona o verejnom obstarávaní splnenie podmienky účasti podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona o verejnom obstarávaní, ak odberateľom bol verejný obstarávateľ alebo obstarávateľ, je do troch rokov odo dňa nasledujúceho po dni zriadenia evidencie referencií podľa § 9a zákona o verejnom obstarávaní a zverejnenia vzoru referencie podľa § 9a ods. 6 zákona o verejnom obstarávaní možné aj potvrdeným dôkazom o plnení, ak ide o zákazky, ktoré boli realizované postupom podľa tohto zákona v znení účinnom do 30. júna 2013. Úrad pre verejné obstarávanie dňa 01.03.2014 zriadil evidenciu referencií a zverejnil vzor referencie podľa § 9a v nadväznosti na § 155m zákona o verejnom obstarávaní.

Potvrdenie o poskytnutí služby musí obsahovať min. nasledujúce údaje:

- obchodné meno alebo názov a adresu dodávateľa,
- názov objednávateľa,
- stručnú identifikáciu plnenia podľa zmluvy/rámcovej dohody,
- miesto, cenu a lehoty dodania plnenia,
- hodnotenie kvality plnenia,
- kontaktnú osobu, u ktorej si verejný obstarávateľ môže overiť pravdivosť poskytnutých informácií,
- dátum vyhotovenia.

Verejný obstarávateľ uvedenú podmienku účasti v zmysle § 28 ods. 1 písm. a) zákona, požaduje od uchádzačov preukázať zoznamom poskytnutých služieb rovnakého alebo podobného charakteru ako je predmet zákazky, a to: zoznamom zmlúv o službách poskytnutých za predchádzajúce tri roky (t.j. služby poskytnuté tri roky spätne k dátumu uplynutia lehoty na predkladanie ponúk v zmysle výzvy na predkladanie ponúk vo Vestníku ÚVO) doplneným potvrdeniami o kvalite poskytnutia služieb s uvedením cien, lehôt dodania a odberateľov, pričom za služby rovnakého alebo obdobného charakteru ako je predmet zákazky sa považujú služby jazykového vzdelávania v anglickom jazyku v oblasti odbornej terminológie Európskej únie (EÚ), finančných nástrojov EÚ a/alebo iných medzinárodných finančných nástrojov so zameraním na audit, ekonomickú, finančnú a/alebo legislatívnu činnosť.

Na vyčíslenie cien poskytnutých služieb sa pri prepočte z inej meny ako je euro na menu euro použije kurz Európskej centrálnej banky platný v deň odoslania výzvy na predkladanie ponúk na predmetnú zákazku na zverejnenie vo Vestníku ÚVO.

2. § 28 ods. 1 písm. g) zákona, údajmi o vzdelaní a odbornej praxi alebo o odbornej kvalifikácii riadiacich zamestnancov, osobitne osôb zodpovedných za poskytnutie služby.

Údaje o vzdelaní a odbornej praxi u osôb zodpovedných za poskytnutie služieb (lektorov) uchádzač u týchto osôb preukáže predložením:

- profesijného životopisu a
- overenou kópiou dokladu o najvyššom dosiahnutom vzdelaní (ukončené vysokoškolské vzdelanie minimálne II. stupňa so zameraním na anglický jazyk alebo ekvivalentné vzdelanie preukazujúce oprávnenie vyučovať anglický jazyk (relevantný Oxford alebo Cambridge certifikát, TOEFL, resp. ekvivalent).

V prípade uchádzača, ktorého tvorí skupina dodávateľov zúčastnená na verejnom obstarávaní, požaduje sa preukázanie splnenia podmienok účasti týkajúcich sa technickej a odbornej spôsobilosti za všetkých členov skupiny spoločne.

Uchádzač môže na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti využiť technické a odborné kapacity inej osoby, bez ohľadu na ich právny vzťah. V takomto prípade musí uchádzač verejnému obstarávateľovi preukázať, že pri plnení zmluvy bude môcť reálne disponovať s kapacitami osoby, ktorej spôsobilosť využíva na preukázanie technickej spôsobilosti alebo odbornej spôsobilosti. Túto skutočnosť preukáže uchádzač písomnou zmluvou uzavretou s touto osobou, obsahujúcou záväzok osoby, ktorej technickými a odbornými kapacitami mieni preukázať svoju technickú spôsobilosť alebo odbornú spôsobilosť, že táto osoba poskytne svoje kapacity počas celého trvania zmluvného vzťahu. Osoba, ktorej kapacity majú byť použité na preukázanie technickej alebo odbornej spôsobilosti musí spĺňať podmienky účasti podľa § 26 ods. 1 zákona vo vzťahu k tej časti predmetu zákazky, na ktorú boli kapacity uchádzačovi poskytnuté.

Podľa § 32 ods. 11 zákona o verejnom obstarávaní splnenie podmienky účasti možno preukázať čestným vyhlásením uchádzača, pričom doklady, preukazujúce splnenie podmienok účasti predkladá verejnému obstarávateľovi úspešný uchádzač podľa § 44 ods. 1 v čase a spôsobom, určeným verejným obstarávateľom.

Odôvodnenie primeranosti podmienok účasti vo vzťahu k predmetu zákazky a potreby ich zahrnutia medzi podmienky účasti podľa § 32 ods.6 zákona: Požadované doklady uchádzač predloží ako dôkaz, že je/bol z hľadiska svojho technického alebo odborného postavenia schopný úspešne plniť zmluvu obdobného charakteru ako je predmet zákazky ako aj skutočnosť, že disponuje potrebným počtom odborníkov (lektorov), zodpovedných za poskytnutie služieb, ktoré budú predmetom zmluvy s úspešným uchádzačom. Podmienky účasti sú stanovené primerane k predmetu zákazky. Minimálna požadovaná úroveň štandardov : 1. Podmienka účasti podľa § 28 ods. 1 písm. a) zákona bude splnená, ak zoznam podľa vyššie uvedeného bodu bude obsahovať zmluvné plnenie súhrnne v sume minimálne 20 000,- EUR bez DPH (t.j. uvedenú podmienku účasti môže uchádzač splniť tak jedným zmluvným plnením, ako aj súčtom viacerých zmluvných plnení v uvedenej minimálnej sume).

2. Minimálne požadované počty lektorov sú uvedené v rámci jednotlivých typov a úrovni výučby, pričom pri skupinovej výučbe sa môžu v rámci jednotlivých úrovni lektori prekryvať. Z každého uchádzačom predloženého profesijného životopisu lektora musia byť zrejme nasledovné údaje/skutočnosti:

Skupinová výučba (min. 2 lektori):

1. Pre úroveň skupiny začiatočník/mierne/stredne pokročilý (min. 1 lektor):

- meno a priezvisko lektora
- názov a sídlo zamestnávateľa
- najvyššie dosiahnuté vzdelanie lektora,
- všeobecná odborná prax v oblasti jazykového vzdelávania v anglickom jazyku min. 3 roky, ktorá musí byť v životopise deklarovaná nasledujúcim spôsobom:
- názov a sídlo odberateľa, resp. zamestnávateľa príslušného lektora,
- čas realizácie projektu/plnenia zmluvy od do (mesiac, rok),
- stručný popis predmetu projektu/zmluvy,
- stručný rozsah činností, ktoré lektor zabezpečoval,- kontaktné údaje zodpovedného zamestnanca odberateľa, resp. zamestnávateľa (meno, priezvisko, tel. číslo), u ktorého si možno overiť uvedené údaje.

2. Pre úroveň skupiny pokročilý (min. 2 lektori):

- meno a priezvisko lektora
- názov a sídlo zamestnávateľa
- najvyššie dosiahnuté vzdelanie lektora,
- ovládanie anglického jazyka na úrovni materinského jazyka (min. 1 lektor)
- v prípade, že materinským jazykom lektora je anglický jazyk (vyžaduje sa aspoň u jedného z lektorov), musí byť ukončené vzdelanie preukazujúce schopnosť vyučovať cudzí jazyk preukázané adekvátnym certifikátom o absolvovaní odborného metodického kurzu (napr. TOEFL resp. ekvivalent); v prípade, že materinským jazykom druhého lektora je slovenský jazyk, musí mať ukončené vysokoškolské vzdelanie min. druhého stupňa so zameraním na anglický jazyk, alebo ekvivalentné vzdelanie preukazujúce oprávnenie vyučovať cudzí jazyk, napr. relevantný Oxford, alebo Cambridge certifikát, resp. ekvivalent).
- všeobecná odborná prax u každého z týchto lektorov v oblasti jazykového vzdelávania min. 3 roky, ktorá musí byť v životopise/v prílohe k životopisu deklarovaná nasledujúcim spôsobom:
- názov a sídlo odberateľa, resp. zamestnávateľa príslušného lektora,
- čas realizácie projektu/plnenia zmluvy od do (mesiac, rok),
- stručný popis predmetu projektu/zmluvy,
- stručný rozsah činností, ktoré lektor zabezpečoval,
- kontaktné údaje zodpovedného zamestnanca odberateľa, resp. zamestnávateľa (meno, priezvisko, tel. číslo), u ktorého si možno overiť uvedené údaje.

Individuálna výučba: (min. 5 lektori)

- meno a priezvisko lektora
- názov a sídlo zamestnávateľa
- najvyššie dosiahnuté vzdelanie lektora,
- ovládanie anglického jazyka na úrovni materinského jazyka (min. 3 lektori)
- v prípade, že materinským jazykom lektora je anglický jazyk (vyžaduje sa aspoň u troch z lektorov), musí byť ukončené vzdelanie preukazujúce schopnosť vyučovať cudzí jazyk preukázané adekvátnym certifikátom o absolvovaní odborného metodického kurzu (napr. TOEFL resp. ekvivalent); v prípade, že materinským jazykom lektorov je slovenský jazyk, musí mať ukončené vysokoškolské vzdelanie min. druhého stupňa so zameraním na anglický jazyk, alebo ekvivalentné vzdelanie preukazujúce oprávnenie vyučovať cudzí jazyk, napr. Oxford, alebo Cambridge certifikát, resp. ekvivalent)
- všeobecná odborná prax u každého z týchto lektorov v oblasti jazykového vzdelávania min. 3 roky, ktorá musí byť v životopise/v prílohe k životopisu deklarovaná nasledujúcim spôsobom:
- názov a sídlo odberateľa, resp. zamestnávateľa príslušného lektora,
- čas realizácie projektu/plnenia zmluvy od do (mesiac, rok),
- stručný popis predmetu projektu/zmluvy,
- stručný rozsah činností, ktoré lektor zabezpečoval, vzťahujúci sa na zadávanú zákazku,
- kontaktné údaje zodpovedného zamestnanca odberateľa, resp. zamestnávateľa (meno, priezvisko, tel. číslo), u ktorého si možno overiť uvedené údaje.

Vyhradené zákazky pre chránené dielne alebo chránené pracoviská: Nie

ODDIEL IV. POSTUP

IV.1. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

IV.1.1. Kritériá na vyhodnotenie ponúk

Voľba: Najnižšia cena

IV.1.2. Použije sa elektronická aukcia

Nie

IV.2. Administratívne informácie

IV.2.1. Evidenčné číslo spisu, ktoré pridelil verejný obstarávateľ/obstarávateľ

MF/012314/2014-27

IV.2.2. Podmienky na získanie súťažných podkladov a doplňujúcich dokumentov

Lehota na prijímanie žiadostí o súťažné podklady alebo o prístup k dokumentom

Dátum a čas: 24.06.2014 13:00

Úhrada za súťažné podklady

Uvedte: Nie

IV.2.3. Lehota na predkladanie ponúk

Dátum a čas: 24.06.2014 13:00

IV.2.4. Podmienky otvárania ponúk

Dátum a čas: 25.06.2014 09:00

Osoby oprávnené zúčastniť sa na otváraní ponúk : Nie. Jedná sa otváranie časti ponúk označenej ako "Ostatné", ktoré je neverejné.

ODDIEL VI. DOPLŇUJÚCE INFORMÁCIE

VI.1. Zákazka sa týka projektu /programu financovaného z fondov EÚ

Áno

Operačný program Technická pomoc

VI.2. Ďalšie doplňujúce informácie

1. Všetky náklady a výdavky spojené s prípravou a predložením ponuky, dokladov ktorými uchádzač preukazuje splnenie podmienok účasti a iných dokladov, súvisiacich s touto výzvou znáša uchádzač bez finančného nároku voči verejnému obstarávateľovi, a to bez ohľadu na výsledok verejného obstarávania.

2. Realizácia predmetu zákazky: Trvanie zmluvy na poskytnutie predmetu zákazky: od nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.03.2016, za podmienky, že bude vyčerpaný jej finančný limit uvedený v ods. 6.2. článku 6 zmluvy; v opačnom prípade sa zmluva považuje za zmluvu uzavretú na dobu určitú do vyčerpania finančného limitu uvedeného v ods. 6.2. článku 6 zmluvy (nakoľko v časti II.3. tejto výzvy nie je možné uviesť začiatok trvania slovne a dátum účinnosti zmluvy nie je možné vopred presne určiť uvedením konkrétneho dátumu, verejný obstarávateľ týmto spôsobom upresňuje informácie uvedené v časti II.3. "Trvanie zmluvy alebo lehota dodania").

3. Kritériá na vyhodnotenie ponúk "Najnižšia cena" - predmetom posudzovania bude celková cena za jednu individuálnu vyučovaciu hodinu s relatívnou váhou 80% a celková cena za jednu skupinovú vyučovaciu hodinu s relatívnou váhou 20%.

4. Ponuka a ďalšie doklady a dokumenty vo verejnom obstarávaní sa predkladajú v slovenskom jazyku alebo českom jazyku. Ak ponuku predkladá uchádzač so sídlom mimo územia Slovenskej republiky, musí predložiť doklady, ktorými preukazuje splnenie podmienok účasti vo verejnom obstarávaní, v pôvodnom jazyku a súčasne predložiť preklad takýchto dokladov do slovenského jazyka, okrem dokladov predložených v českom jazyku. Ak sa zistí rozdiel v ich obsahu, rozhodujúci je úradný preklad v štátnom jazyku.

5. Lehota viazanosti ponúk je stanovená do 31.12.2014.

6. Verejný obstarávateľ si vyhradzuje právo neprijat' ani jednu ponuku z predložených ponúk, ak nevyhovujú požiadavkám, a najmä finančným predpokladom verejného obstarávateľa alebo sú neregulárne alebo inak neprijateľné a zrušiť postup zadávania zákazky v prípade, ak všetky ponuky prekročia, alebo najúspešnejšia ponuka prekročí výšku finančných prostriedkov, ktorú má verejný obstarávateľ určenú na predmet zákazky (predpokladaná hodnota zákazky).
7. Verejný obstarávateľ požaduje predloženie ponuky písomne v jednom originálnom vyhotovení a raz v elektronickej forme (na CD, resp. DVD nosiči).
8. Komunikácia medzi verejným obstarávateľom a záujemcami/uchádzačmi bude prebiehať v slovenskom jazyku.
9. Súťažné podklady budú doručené na základe žiadostí záujemcov elektronicky na mailovú adresu uvedenú v žiadosti o súťažné podklady; v papierovej forme len na základe výslovného požiadania záujemcu uvedeného v žiadosti o súťažné podklady.
10. Všetky ďalšie vzájomné práva a povinnosti ako aj všetky formálne, obsahové podmienky a požiadavky verejného obstarávania budú zahrnuté v súťažných podkladoch.

VI.3. Dátum odoslania tejto výzvy

03.06.2014